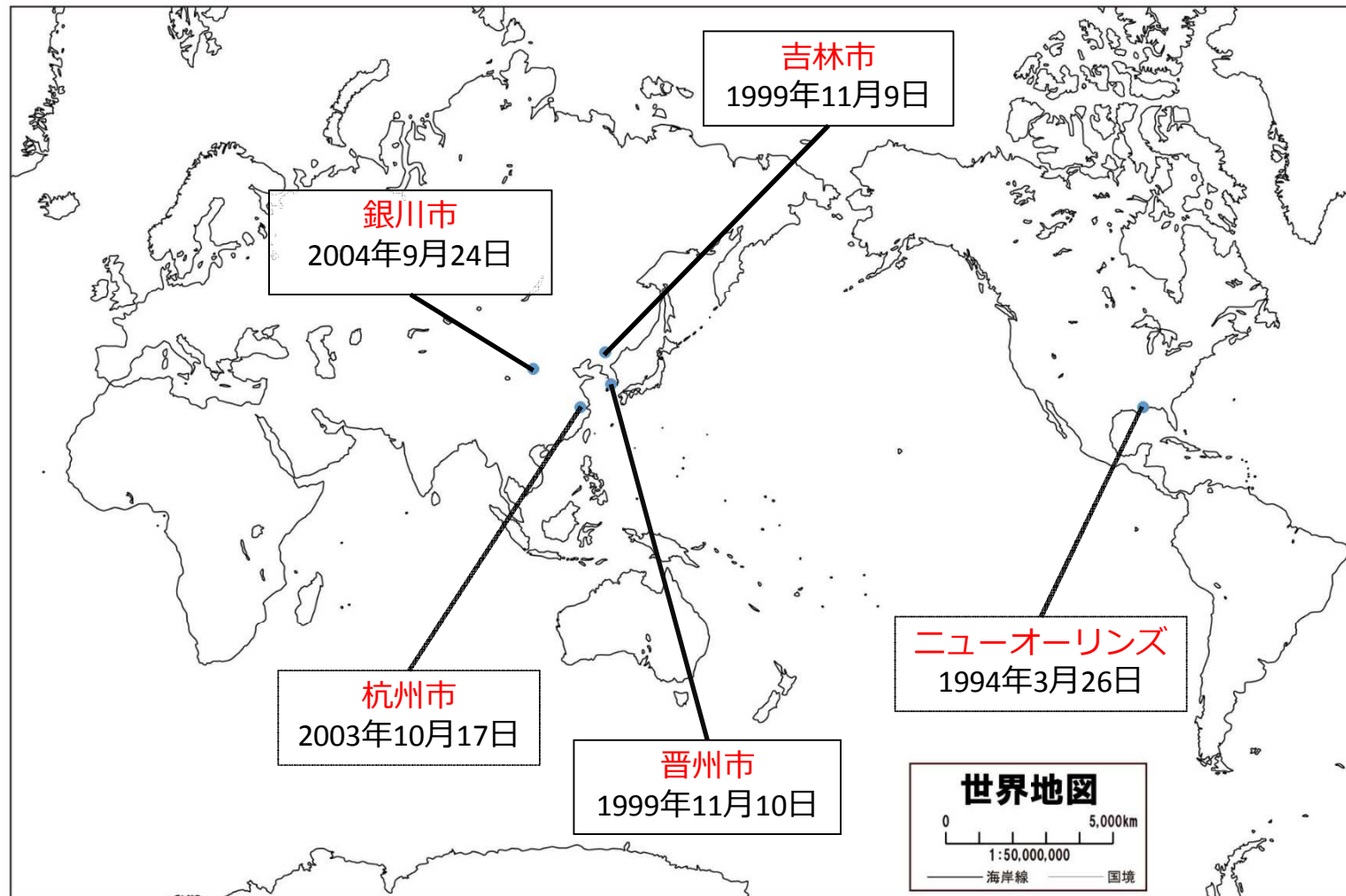


アイルランドと松江の 国際交流

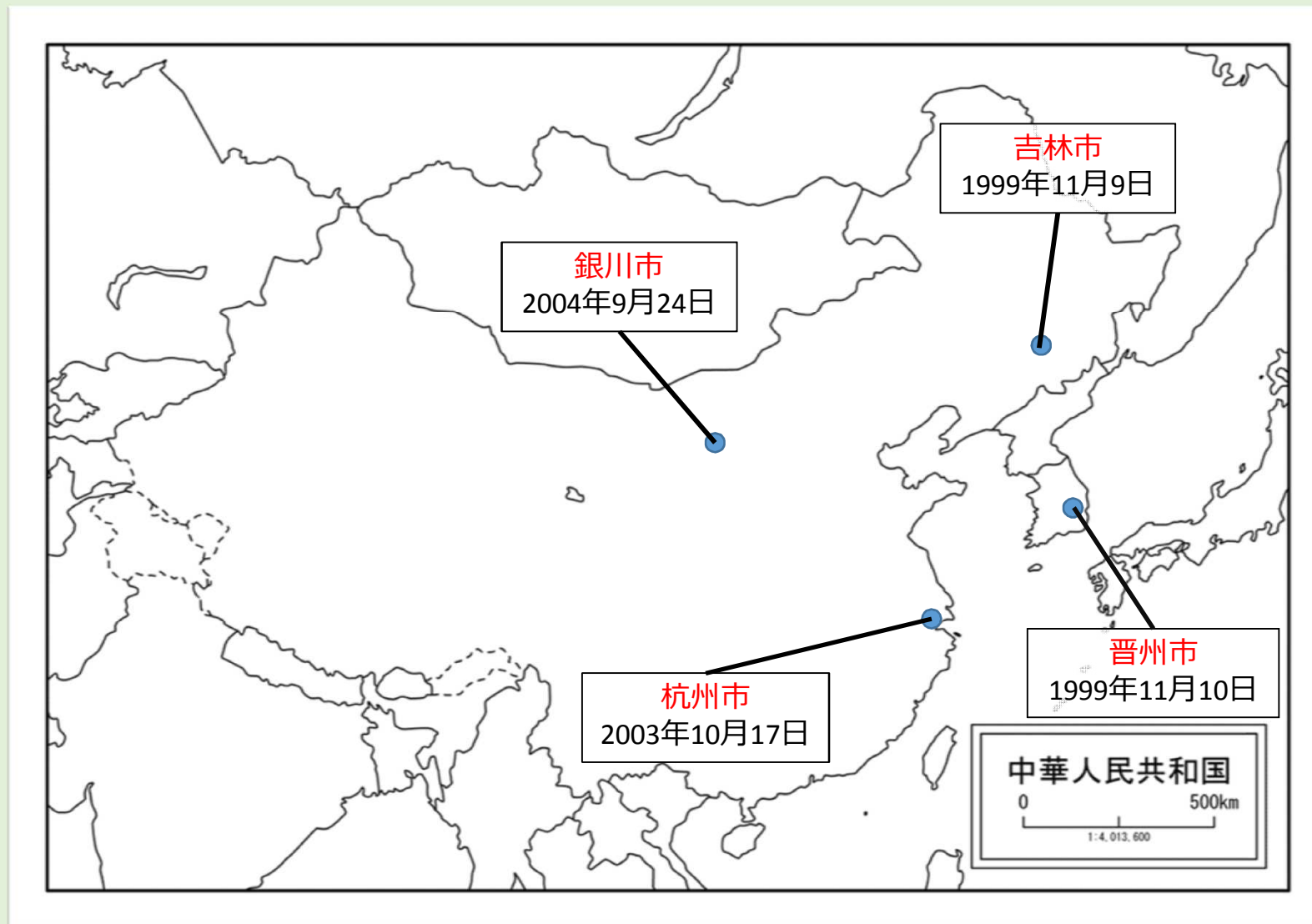
7班 竹谷玲紀 竹村茄奈 出木谷真由
菱野拓海 藤井晴朗 藤田拓人



松江の友好都市



松江の友好都市



アイルランド(エメラルド島)について

国土：68,883 km²

人口：4,952,473 (July 2016)

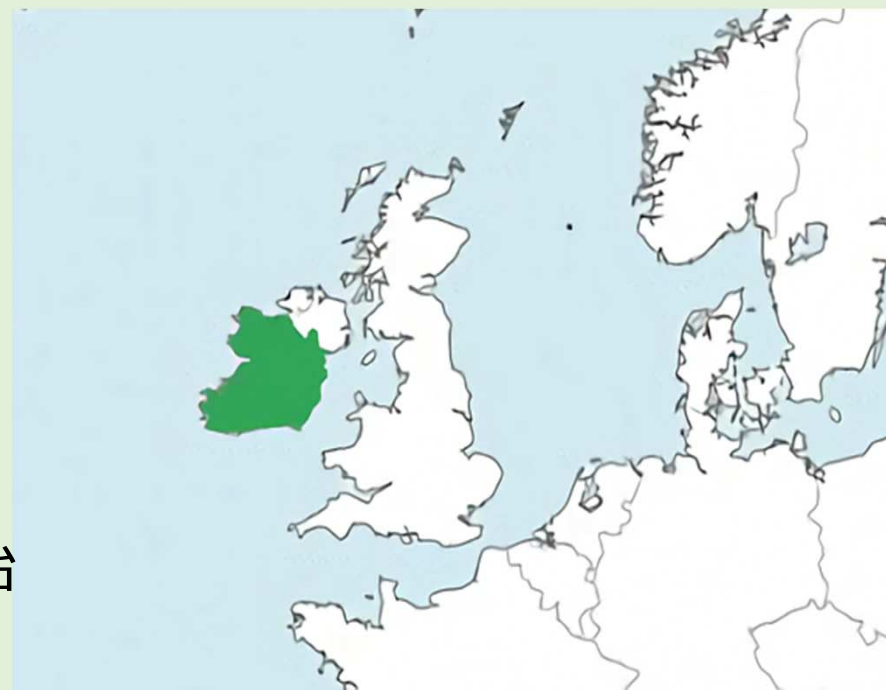
首都：ダブリン

ナショナルカラー：緑

宗教：カトリックが多数

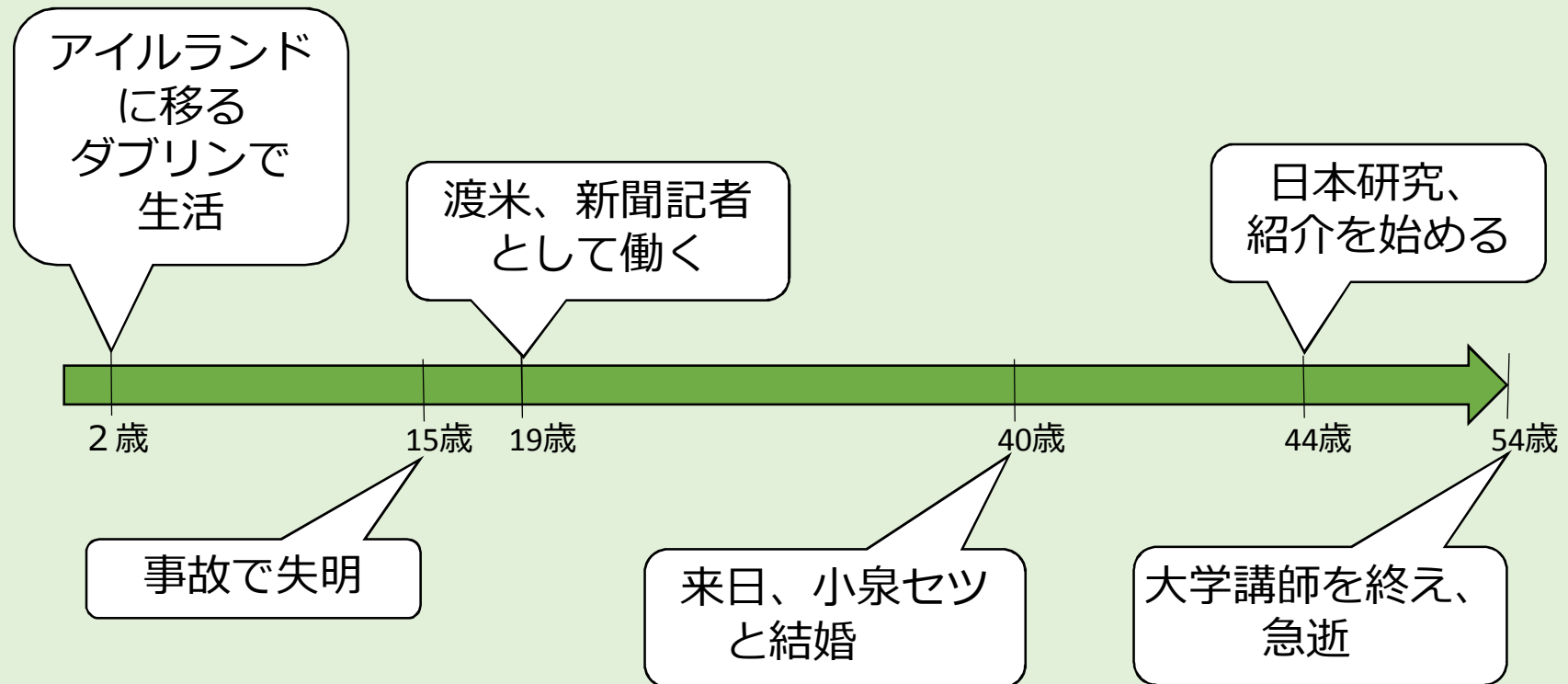
言語：英語, ゲール語

松江市とは1989年に交流を開始



きっかけ

小泉八雲/ラフカディオ・ハーン



八雲が愛した松江

- 宍道湖の夕日...陽光の穏やかさと、沈む瞬間の色合いの変化に日本文化の根底にある「うつろい」を感じる。
- 松江城...城の姿にも圧倒されるが、人柱伝説など、怪談に関心を持つ
- 和菓子やお酒が大好きだった...特に「紅ようかん」「こがねぼたん」



「こがねぼたん」

主な交流①

松江市において

- ・ アイリッシュフェスティバル
- ・ ホストタウン推進
- ・ ヘルンをたたえる青少年スピーチコンテスト
- ・ Cairdeas(コージャス)の発行
- ・ 国際交流員



主な交流①

松江市において

- ・ アイリッシュフェスティバル
- ・ ホストタウン推進
- ・ ヘルンをたたえる青少年スピーチコンテスト
- ・ Cairdeas(コージャス)の発行
- ・ 国際交流員



アイリッシュフェスティバル

概要・・・松江以外でも日本の各都市で開催。
松江では2007年から始まり、
毎年三月の第二日曜日に開催されている。

緑

文化

パレード



パレード①

水上パレード

- ✓ コース：堀川遊覧船と同じく堀川を1周する
- ✓ 開始時刻は11時から

陸上パレード

- ✓ コース：松江城二の丸からカラコロ工房まで
- ✓ 開始時刻は12時半から



パレード②

水上パレード

- ✓堀川遊覧船の屋根を緑に飾って運行
- ✓参加人数は120人くらい
- ✓陸上パレードの前に行われる
- ✓別途料金が必要
- ✓遊覧船は10隻使用される
- ✓所要時間は50分



パレード③

陸上パレード

- ✓ 緑の衣装を身に纏い行進する
 - ✓ 参加人数は225人
 - ✓ 先頭を歩くのは原則アイルランド人男性
 - ✓ 松江市の高校生による吹奏楽やマーチングパレード
 - ✓ 有志によるパフォーマンスが行われる
- なおパフォーマンスには事前申し込みが必要

パレード④



フェスティバルで楽しむ アイルランド文化

- ✓バグパイプの演奏
- ✓アイリッシュパブでライブ
- ✓アイルランドショップでのグッズ販売
- ✓グリーンマルシェ(アイリッシュ屋台)

補足資料参照

アイリッシュソーダブレッド、
キッシュ、ギネス、
アイリッシュウィスキー
など



アイリッシュソーダブレッド

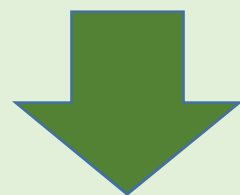
主な交流①

松江市において

- ・ アイリッシュフェスティバル
- ・ ホストタウン推進
- ・ ヘルンをたたえる青少年スピーチコンテスト
- ・ Cairdeas(コージャス)の発行
- ・ 国際交流員

ホストタウンについて

大阪世界陸上（2007年）、北京五輪（2008年）でアイルランドの選手団を受け入れてきたことから、松江市が2020年東京五輪のアイルランド陸上競技事前合宿誘致を目指している。



地域の活性化、スポーツの振興、アイルランドとの文化交流、などといった**地域振興**を推進できる

主な交流①

松江市において

- ・ アイリッシュフェスティバル
- ・ ホストタウン推進
- ・ ヘルンをたたえる青少年スピーチコンテスト
- ・ Cairdeas(コージャス)の発行
- ・ 国際交流員

ヘルンをたたえる青少年 スピーチコンテスト

概要・・・小泉八雲の作品を英語で暗唱し、青少年の英語表現力や国際性を高めることを目的に、八雲の命日9月26日前後に開催。

THE 50th Youth Recitation Contest in Honor of Lafcadio Hearn
Sunday, September 25, 2016
General Culture Center of Matsue City

おじいちゃんも出た。お母さんも出た。次は私だね。

英語で楽しむ
小泉八雲の作品の世界

第50回 ヘルンをたたえる
青少年スピーチ
コンテスト

2016年9月25日[日]11:30-18:00(予定)

松江市総合文化センター 観覧無料

11:30 スピーチコンテスト
ジュニアの部 (小・中学校)
12:25 シニアの部 (高校生)
15:25 スペシャルステージ
松島彰 presents 耳で読む八雲の息吹
耳なし芳一
松島彰(朗読) 奈都子(演) Lilica(演)
16:30 表彰式 (スピーチ)

<http://yakumokai.org/11214>



主な交流①

松江市において

- ・ アイリッシュフェスティバル
- ・ ホストタウン推進
- ・ ヘルンをたたえる青少年スピーチコンテスト
- ・ Cairdeas(コージャス)の発行
- ・ 国際交流員

✓ Cairdeas（コージャス）の発行

2008年から山陰アイルランド協会が発行している会報

✓ 国際交流員

松江市役所に勤務し、島根についての情報を発信したり、松江と交流のある各国を紹介したりする職員

主な交流②

アイルランドにおいて

- ・ トラムア小泉八雲庭園
- ・ オープンマインド・オブ・
ラフカディオ・ハーン
- ・ 狂言公演

主な交流②

アイルランドにおいて

- ・ トラモア小泉八雲庭園
- ・ オープンマインド・オブ・
ラフカディオ・ハーン
- ・ 狂言公演

トラモア小泉八雲庭園①



- ✓ きっかけ：2012年に小泉凡氏がトラモアを訪れたこと
- ✓ 開園：2015年6月

小泉八雲庭園はアイルランドにとって観光資源となり、小泉八雲について知って貰う機会を提供している

トラモア小泉八雲庭園②

✓さまざまな日本の草木や日本式建造物がある。



✓ハーンが記した日本の民話などもいくつか紹介されている（子供たちの死霊の岩屋で—加賀の潜戸、浦島太郎等）

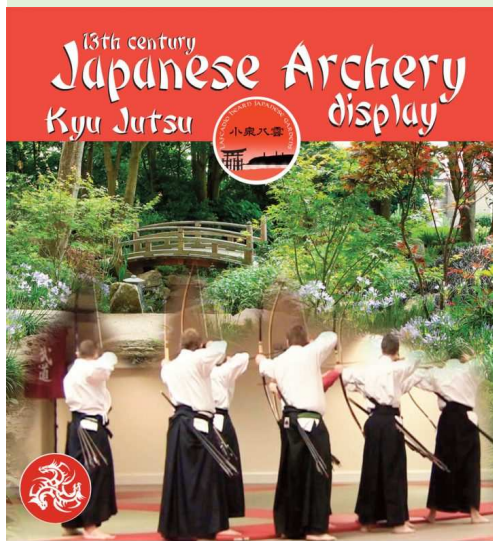
出典：<http://lafcadiohearngardens.com/>

トラモア小泉八雲庭園③

✓松江市から八雲のブロンズ製レリーフが寄贈され、これは庭園の「旅の終わり」に置かれている。



✓イベントも開催されている。



In The Presence of Ambassador of Japan to Ireland - H.E. Mari Miyoshi

Friday, 23rd June - 5.30pm

The Lafcadio Hearn Japanese Gardens Pond Road, Tramore will hold a 13th century Japanese Archery and Martial Art Display from Dragon's Lair Martial Arts and will include:

Jiu Jitsu - hand to hand fighting and defence
Ken Jutsu - art of the sword (utilising the katana sword and other blades)
Kyu Jutsu - art of the bow (utilising the yumi bow)

€5 per Adult - Children Under 12 FREE www.lafcadiohearngardens.com

出典 : <http://lafcadiohearngardens.com/>
<https://twitter.com/injtokyo>



主な交流②

アイルランドにおいて

- ・ トラモア小泉八雲庭園
- ・ オープンマインド・オブ・
ラフカディオ・ハーン
- ・ 狂言公演

オープンマインド・オブ・ ラフカディオ・ハーン①

2009年 ギリシャ・アテネ市

2010年 ギリシャ・レフカダ市

2010年 島根県・松江市

2011年 アメリカ・ニューヨーク市

2012年 アメリカ・ニューオーリンズ市

2014年 ギリシャ・レフカダ市、アテネ市、コルフ島

2015年 アイルランド・ダブリン市、ウォーターフォード市、
トラモア市、ゴールウェイ市、コング市



オープンマインド・オブ・ ラフカディオ・ハーン②

①企画展



②レクチャーと音楽「ラフカディオ・ アット・ホーム」

出典：<http://hearn2015.sanin-japan-ireland.org/ja/>

オープンマインド・オブ・ ラフカディオ・ハーン③

③日本茶のレクチャー＆ワークショップ



④小泉八雲朗読の夕べ

出典 : <http://hearn2015.sanin-japan-ireland.org/ja/>

オープンマインド・オブ・ ラブカディオ・ハーン④

⑤米山麻美オルガンリサイタル



⑥山本恭司ライブ



出典 : <http://hearn2015.sanin-japan-ireland.org/ja/>

主な交流②

アイルランドにおいて

- ・ トラモア小泉八雲庭園
- ・ オープンマインド・オブ・
ラフカディオ・ハーン
- ・ 狂言公演

狂言公演

概要・・・アイルランド・日本外交関係樹立60周年を記念して、開催される。
大蔵流狂言茂山千五郎家が、演劇『猫と月』とハーン作品に基づく新作を上演。



狂言 Ireland Meets Japan
Shigeiyama Sengoro Kyogen in Ireland
W.B. Yeats, Lafcadio Hearn and
Kyogen
Dublin July 25
Sligo July 27
Waterford July 29
2017

W.B. イェイツ
新編狂言『猫と月』
W.B. Yeats, *The Cat and the Moon*

ラファカディオ・ハーン
新編狂言『ちのちん小袴』
Lafcadio Hearn, *Chin Chin Kobakama*

古典狂言『蟹山伏』
A traditional Japanese Kyogen, *Kani Yamabushi*

茂山千五郎家狂言アイルランド公演
アイルランドと日本の邂逅——W.B. イェイツラファカディオハーンと狂言

2017 7.25@ダブリン・27@スライゴー・29@ウォーターフォード
[出演] 茂山千五郎 茂山茂 松本薫 (イブ・ブール) グルーベンコート・シアターカンパニー (主幹/企画)
[講師] 小泉凡 (小泉大吾作年、島根県立大学加藤大守助教授) 真鍋晶子 (筑波大学教授)
[お問い合わせ先] 蕨野大学経済学館 高橋誠子 幹事宛 〒752-8522 蕨野大学経済学館1111 tel. 099-3713-6101
蕨野大学経済学館 研究課 江尾美子 〒752-8522 蕨野大学経済学館1111 tel. 079-27-1047

主催: アイルランド・日本外交関係樹立60周年記念事業 茂山千五郎家狂言アイルランド公演実行委員会 (主催) アイルランド・ヨーロッパ・アジア・オセアニア・パシフィック・コルディア・イニシアチブ
協賛: アイルランド・日本文化芸術振興会、島根県立大学、島根県立大学加藤大守助教授、筑波大学、筑波大学大学院、島根県立大学、島根県立大学加藤大守助教授、島根県立大学加藤大守助教授、島根県立大学加藤大守助教授
後援: 文部科学省、厚生労働省、観光庁、建設省、運輸省、国土交通省、国土交通省
公演情報、鑑賞ツアーのご案内、要約の詳しいお知らせなど、詳しくはウェブサイト: kyogen-ireland.org
公演情報、鑑賞ツアーのご案内、要約の詳しいお知らせなど、詳しくはウェブサイト: kyogen-ireland.org

<http://kyogen-ireland.org/ja/>



主な交流③



小泉八雲をテーマとした一連の活動は、松江とアイルランドをつなぐ架け橋となっており、八雲や、彼が書いた文学作品を地域の文化資源、観光資源として活かす試みも始まっている。

島根大学とアイルランド

今年度、島根大学はアイルランドのウォーターフォード工科大学と交流協定を結びます。同大学は学生数1万人以上、スタッフ約1000人のアイルランド国内では屈指の研究教育水準を誇る大学です。

この協定により、ラフカディオ・ハーン国際比較研究を推進するとともに、建築をはじめとする工学分野での学生・研究者交流が期待されます。



アイルランドをもっと知るために....

- ✓アイリッシュフェスティバルに参加しよう
- ✓小泉八雲記念館へ行ってみよう
- ✓アイルランド映画で文化を体験しよう
(アニメーション映画「Song of the sea」)
- ✓アイルランド料理に親しもう



出典

<http://coco.to/movie/40551>



誰でも作れるアイリッシュ料理

キャロットスープ

- ① 人参は皮をむいて薄切りに、ジャガイモは角切りにする。
- ② 鍋にオリーブオイルをいれて、玉ねぎを炒める。
- ③ 人参、ジャガイモを加え、炒める。
- ④ しょうが、水、スープの素を加え、15分ほど煮る。
- ⑤ ④の粗熱がとれたらミキサーにかけ、鍋に戻して温め、塩、コショウで味を付ける



出典

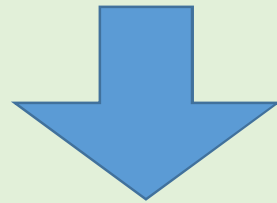
<http://www.beyondmommying.com/blog/2017/03/15/carrot-coriander-soup-recipe/>

参考：山陰アイルランド協会
『コージャス』19号



調べて分かったこと、感じたこと...

アイリッシュフェスティバルのような大イベントは、市民が楽しくアイルランドを学べるとても良い機会である。しかし、これらの事業が持続、発展しない限り、次の世代にアイルランドのことを知ってもらうのは困難。



私たち若い世代が、「ちょっとしたきっかけづくり」をすすめていくことが重要。EX.) フェスティバル実行委員会への参加、小泉八雲の怪談を子供たちに読み聞かせる、八雲の日本教育論をこれからの教育変革へと導いていく

「日本の教育で気がかりなのは、記憶力偏重で想像力が育まれないことだ。」 ~かつて八雲が語った言葉より~

アイルランド交流の現在とこれから①

- ✓ 松江は京都、奈良に次ぐ**国際文化観光都市**に指定されている。

京都・奈良は**文化財**を強調



松江は**小泉八雲とのつながり**を強調

- ✓ アイルランド文化は親しみやすく、カルチャーショックを受けにくい



アイルランド交流の現在とこれから②

- ✓ 松江からアイルランドを発信していくことは、
多くの人に異文化を享受してもらえる良い機会。
- ✓ 松江の文化財も宣伝できる。



アイルランド交流の現在とこれから③

アイルランドを通じて、他国とも
「オープン・マインド」な異文化交流
の輪を広げていけるようになる！

グローバル社会にとって大切！



〈出典〉

- ✓ 山陰日本アイルランド協会 アイリッシュ・フェスティバルin Matsue 2017 HP [ttp://sanin-japan-ireland.org/event/20170312if](http://sanin-japan-ireland.org/event/20170312if)
- ✓ 松江市国際交流会館 パレード写真
[ttp://www.city.matsue.shimane.jp/cgi-bin/rus7/micc-report/view.cgi?d=57](http://www.city.matsue.shimane.jp/cgi-bin/rus7/micc-report/view.cgi?d=57)
- ✓ 松江市国際交流会館 パレード写真
[ttp://www.city.matsue.shimane.jp/cgi-bin/rus7/micc-report/view.cgi?d=45](http://www.city.matsue.shimane.jp/cgi-bin/rus7/micc-report/view.cgi?d=45)
- ✓ 島根県立松江東高等学校 www.matsuehigashi.ed.jp/news/2875
- ✓ ウォーターフォード工科大学 写真 [ttp://ilta.ie/edtech/edtech-2011/location/](http://ilta.ie/edtech/edtech-2011/location/)
- ✓ 小泉八雲庭園 写真
[ttps://www.tripadvisor.ie/LocationPhotoDirectLink-g212525-d8472199-i204775191-Lafcadio Hearn Japanese Gardens-Tramore County Waterford.html](https://www.tripadvisor.ie/LocationPhotoDirectLink-g212525-d8472199-i204775191-Lafcadio_Hearn_Japanese_Gardens-Tramore_County_Waterford.html)
- ✓ 松江市役所HP アイランドとの交流
[ttp://www1.city.matsue.shimane.jp/shiminsoudan/kokusai/airuranndo/ailland.html](http://www1.city.matsue.shimane.jp/shiminsoudan/kokusai/airuranndo/ailland.html)

